

JOSÉ EMILIO OSSES

Inesperadamente, dolorosamente, José Emilio Osses se fue de nuestro lado a fines del último diciembre cuando el N° 30 de la *Revista Chilena de Literatura*, en el que él había colaborado como traductor de un largo artículo en alemán del catedrático de la Universidad de München Ernesto Grassi, estaba en prensa. Acerca de la calidad de dicha traducción el profesor Grassi nos envía el siguiente testimonio: “me parece perfecta... prefiero el texto español”.

La opinión, siempre ponderada, de José Emilio Osses hará mucha falta en el Comité de Redacción. Informaba de preferencia los estudios acerca de la novela europea o norteamericana.

Escribió él mismo, además, diversos artículos sobre temas de su especialidad. Vale la pena recordar sus colaboraciones a nuestra revista: “Motivación dramática de una novela: Hamlet en Wilhem Meister” (N° 7, diciembre de 1976), “Ficción y reflexión en la muerte de Virgilio, de Hermann Brock” (N° 18, noviembre de 1981), “La comprensión del texto poético desde Octavio Paz” (N° 20, noviembre de 1982), “El fenómeno de creación ensayística y su sentido en Ortega” (N° 24, noviembre de 1984) y “El tema de la degradación de los valores en Hermann Brock” (N° 29, abril de 1987). Es un conjunto de estudios variados a la vez que centrados en la narrativa moderna y contemporánea, siempre rigurosos y con base en una visión congruente de lo que es la obra literaria.

Desde la cátedra surgieron poco a poco sus libros. El primero —*Robert Musil en tres obras sin cualidades* (El espejo de papel, Santiago, 1963)— tuvo, entre otros, el mérito de dar a conocer a los lectores de habla hispana a un clásico de la novela contemporánea. El libro, luego de situar adecuadamente a Musil dentro de la narrativa del siglo xx y

de presentarlo en sus principales rasgos biográficos, indaga por el mundo ideológico y valórico del autor. Es un ensayo lúcido, necesario para conocer mejor al gran novelista germano.

En la misma línea de estudios de novela actual, se ha de recordar otro de sus libros: *Algunos aspectos en la narrativa contemporánea*, Editorial Andrés Bello, 1971. La obra comprende ensayos acerca de Max Frisch, Julio Cortázar, Walter Gens y Witold Gombrowicz. El libro, agotado e inaccesible al lector corriente, debería ser más conocido y comentado. Nos ha parecido del caso, por lo mismo, reproducirlo siquiera parcialmente en las páginas que siguen.

Rendimos así un homenaje a quien fuera colega estimadísimo y cooperador inestimable de la *Revista Chilena de Literatura*. José Emilio estará siempre presente en el recuerdo de sus amigos y compañeros universitarios.